



# arte

# 2018

## En roue libre

Avec *Les temps modernes*, ARTE se lance à fond les manivelles dans la nouvelle année

## DES COFFRETS POUR TOUTE LA FAMILLE !

**arte**EDITIONS



### ARTE Boutique FÊTE NOËL !

Participez au grand jeu  
concours et gagnez un  
week-end culturel et de  
nombreux autres lots sur  
[www.arteboutique.com](http://www.arteboutique.com)

Du 15 novembre au 31 décembre  
frais de ports offerts pour l'achat  
de deux produits.

COFFRETS DVD, BLU-RAY ET LIVRES EN VENTE PARTOUT  
ET SUR [WWW.ARTEBOUTIQUE.COM](http://WWW.ARTEBOUTIQUE.COM)



**P. 14** Les temps modernes  
Dimanche 31 décembre à 20.55

**P. 16** West Side Story  
Lundi 1<sup>er</sup> janvier à 20.55

**P. 17** American Epic  
Aux racines de la musique  
populaire  
Lundi 1<sup>er</sup> janvier à 23.20

**P. 19** La rose de Tirana  
Mardi 2 janvier à 22.55

**P. 22** Naledi, l'éléphanteau  
orphelin  
Jeudi 4 janvier à 20.55

# en bref

ELLE EST SUR ARTE

## Janis Joplin

Pearl – son surnom – hurle, pleure, chante : Janis Joplin ou l'un des plus grands mythes de l'histoire du rock. Née en 1943 à Port Arthur, au Texas, l'adolescente marginale subit au collège l'ostracisme de ses camarades, avant de fuir son milieu – un

LA PHRASE

“Life is all right in America, if you're all white in America!”



Lundi 1<sup>er</sup> janvier  
à 20.55

**West Side Story**

Lire page 16



Vendredi 5 janvier  
à 22.25

**Janis**

Lire page 25

père cadre et une mère employée – pour débarquer, à 20 ans, à San Francisco. C'est en Californie que l'interprète de “Summertime” forge sa voix rauque et sensuelle, qui couvre trois octaves. Rebelle, écorchée, incandescente, l'artiste enregistre quatre albums et électrise la scène, comme en 1967 au festival de Monterey. Alcool, drogue, sexe... : Janis traverse en météore une époque insouciante et tragique, avant d'être emportée par ses démons. Le 4 octobre 1970, à 27 ans, l'icône des sixties succombe à une overdose d'héroïne, deux semaines après une autre légende, Jimi Hendrix.

>> REPLAY/VOD/DVD

## La sélection



### Mont-Saint-Michel

#### Le labyrinthe de l'archange

Les mystères d'un monument qui s'est réinventé tout au long de ses treize siècles d'histoire. En replay pendant deux mois.



### Fred Astaire donne le "la"

La collaboration artistique du génial danseur avec les compositeurs Irving Berlin, Jerome Kern et George Gershwin. À savourer pendant sept jours.

### Cédric Villani –

#### Un mathématicien aux Métallos

La brillante exploration du monde des mathématiques par Cédric Villani est disponible en DVD et VOD.

## LE CHIFFRE

En Afrique, un éléphant est abattu tous les quarts d'heure par des trafiquants d'ivoire. En un siècle, leur nombre est passé de 4 millions à 400 000.

Jeudi 4 janvier

à 20.55

### Naledi, l'éléphanteau orphelin

Lire page 22

## GRAND CHANTIER

Le réalisateur Bernard George retrace les dilemmes et les aléas, mais aussi l'intense dialogue des cultures, qui ont présidé à la naissance du Louvre Abu Dhabi, au fil d'une décennie de chantier. Plongée dans les coulisses d'un projet hors norme.



Dimanche 31 décembre  
à 13.55

### Louvre Abu Dhabi

Naissance d'un musée

Lire page 13

## SÉRIE DOCUMENTAIRE

## Épopée sauvage



Après *Le peuple migrateur* et ses images de (haut) vol de grues ou de cigognes, le duo formé par Jacques Cluzaud et Jacques Perrin récidive avec *Le peuple des forêts*. Cette série documentaire en trois épisodes retrace la métamorphose de l'Europe depuis la fin de la dernière ère glaciaire. D'abord immensité glacée dans sa quasi-totalité, le continent se couvre de forêts à la faveur

d'un réchauffement climatique il y a environ douze mille ans. Mais, avec la sédentarisation de l'homme, les étendues de feuillus reculent peu à peu au profit de la campagne et de l'agriculture. Comment la faune s'est-elle adaptée à ces bouleversements ? En suivant son évolution au fil des millénaires, les auteurs mettent en scène une somptueuse épopée sauvage, où loups,

bœufs musqués, ours, biches et mésanges bleues, filmés au plus près, sont les héros d'une passionnante histoire naturelle à découvrir en famille.

Jeudi 4 janvier  
à 22.20

### Le peuple des forêts (1-3)

Lire page 23

Films cultes,  
documentaires  
voyageurs et  
concerts de gala... :  
ARTE se met  
sur son 31 pour  
commencer 2018  
en beauté.



# Télé d'an neuf

## Culture et découverte

De beaux voyages et portraits  
documentaires à travers le monde,  
de la renaissance du Louvre dans  
les sables du désert au combat  
pour la vie d'un éléphant.

### 30 décembre

À tire d'aile - Les oiseaux migrateurs  
à 16.10

Cuisine royale - Dans les palais  
de Roumanie à 19.15

Le harem du Pharaon-Soleil à 20.55

### 31 décembre

Louvre Abu Dhabi - Naissance  
d'un musée à 13.55

Le guide Michelin ou l'excellence étoilée  
à 16.25

La naissance de Charlot à 22.20

### Du 1<sup>er</sup> au 5 janvier

À pleines dents ! - Avec Gérard  
Depardieu et Laurent Audiot à 12.05

### 2 janvier

La rose de Tirana à 22.55

### Du 2 au 5 janvier

Dans le sillage des requins à 19.00

### 4 janvier

Saumons, ours, parades nuptiales  
- Chez les Itelmènes de Kamtchatka  
à 18.15

Naledi, l'éléphant orphelin à 20.55

Le peuple des forêts (1-3) à 22.20



## Films stars

**Des Temps modernes**  
à **West Side Story**, un florilège  
de grands classiques du  
septième art à voir ou à revoir.

### 31 décembre

*Les temps modernes* à 20.55  
*Le plus grand cirque du monde*  
à 23.25

### 1<sup>er</sup> janvier

*Le Cid* à 13.50  
*West Side Story* à 20.55

### 2 janvier

*Les quatre filles du docteur March*  
à 20.55

### 3 janvier

*La mélodie du bonheur* à 13.35  
*Cartouche* à 20.55

### 4 janvier

*Le docteur Jivago* à 13.35

### 5 janvier

*Autant en emporte le vent* à 13.50

## Musique !

Gala à la Fenice, grande traversée  
de la bande-son américaine  
du XX<sup>e</sup> siècle, et Janis Joplin en  
apothéose : l'année commence swing,  
blues, classique et rock.

### 31 décembre

*Concert de la Saint-Sylvestre de l'Orchestre  
philharmonique de Berlin – Avec sir Simon  
Rattle et Joyce DiDonato* à 17.20

### 1<sup>er</sup> janvier

*Concert du Nouvel An 2018 à la Fenice de  
Venise* à 18.40  
*American Epic – Aux racines de la musique  
populaire* à 23.20

### 3 janvier

*Florence Foster Jenkins – La vraie histoire  
de la soprano qui chantait faux* à 22.45

### 5 janvier

*Janis* à 22.25  
*Joan Baez – Live in New York* à 0.05



# Aux sources de la pop

**Blues, gospel, country, folk... : le documentaire *American Epic* revient sur le boom des musiques rurales du Sud dans les années 1920-1930. Un âge d'or fondateur pour le mythe de l'unité américaine, l'industrie du disque et la pop music.**

Lundi 1<sup>er</sup> janvier  
à 23.20

Documentaire  
**American Epic**  
Aux racines de la  
musique populaire  
Lire page 17

Régulièrement, l'Amérique éprouve le besoin de retrouver ses racines musicales multiples. En janvier 2009, deux jours avant l'investiture de Barack Obama à la présidence, Bruce Springsteen et Pete Seeger chantaient à Washington "This Land Is Your Land", une chanson enregistrée par Woody Guthrie en 1944 et devenue une sorte d'hymne américain alternatif. Comme une bonne partie de la musique d'avant 1950, elle représente dans l'histoire des États-Unis la nécessité d'un mythe national unificateur.

#### L'HISTOIRE SANS FIN

Dans les années 1920-1930, les fabricants de phonographes et de disques, concentrés dans les grandes villes du Nord, arpentent le Sud pour enregistrer des musiciens ruraux amateurs, dont l'audience se limite jusque-là à l'église et au public local. L'objectif est d'abord économique : les industriels cherchent à développer les marchés créés par l'essor de la radio et de nouvelles techniques d'enregistrement. Ce passage d'une pratique artistique artisanale à une production industrielle entraîne la révélation, la valorisation et la sauvegarde d'un patrimoine fondateur de la musique pop américaine, la Carter Family, Jimmie Rodgers, Mississippi John Hurt (photo) ou Charley Patton accédant au statut d'icônes. Dans les années 1940 et 1950, l'exode vers le nord des Noirs du Sud, en quête de travail et de liberté, va permettre à de nombreux musiciens comme John Lee Hooker ou Muddy Waters de connaître une

carrière internationale. Au début des années 1960, Bob Dylan incarne le *revival folk*, la redécouverte et la transformation des musiques rurales oubliées en culture pop, tandis qu'en 1999 le musicien électro Moby crée un tube mondial, "Natural Blues", qui figure sur un album recyclant des chants enregistrés dans les années 1930 par l'ethnomusicologue Alan Lomax. Un éternel retour aux sources : élaborée sur plus de dix ans, *American Epic*, une monumentale série documentaire de cinq épisodes, produite notamment par Jack White, des White Stripes, et Robert Redford, a donné lieu en mai dernier au double CD (ou triple vinyle) *American Epic - The Sessions*, paru chez Sony Music. Avec du matériel d'époque, des musiciens de tous horizons (voir ci-dessous) ont ainsi réenregistré d'anciennes chansons blues, country, folk et gospel. La célébration d'une épopée américaine.

Stéphane Deschamps

#### EXCLUSIVITÉ NUMÉRIQUE

Si ARTE diffuse une version courte du documentaire (1h30mn), on peut retrouver sur arte.tv les vidéos des enregistrements réalisés pour l'album *American Epic - The Sessions*, avec les hommages, entre autres, d'Alabama Shakes, sir Elton John, Taj Mahal, Willie Nelson, Bettye LaVette, Beck, Nas ou Rhiannon Giddens à leurs illustres anciens.



# “Une nostalgie de l’innocence”

Reine éphémère d’Albanie, chassée par les fascistes italiens à l’aube de la Seconde Guerre mondiale, la Hongroise Géraldine Apponyi a été contrainte à l’exil pendant plus d’un demi-siècle. Entretien avec Frédéric Mitterrand, qui lui consacre un portrait.



Après votre documentaire sur le cheikh Zayed, pourquoi ce portrait de Géraldine d’Albanie, elle qui fut reine moins d’un an ?  
**Frédéric Mitterrand :** Je l’ai rencontrée en 1989, pour l’émission *Du côté de chez Fred*. Elle m’intriguait : comment expliquer qu’une femme qui n’avait été reine qu’une petite année puisse garder, cinquante ans après sa chute, un si grand prestige auprès des autres familles royales ? Durant notre rencontre, elle avait été absolument délicieuse. C’était l’ancien monde, mais avec tout son charme et sa gentillesse. Par ailleurs, j’ai une relation très particulière avec l’Albanie, dont plusieurs de mes proches sont originaires. Je me sens solidaire de ce pays, et donc de son histoire.

**Son mariage avec le roi Zog I<sup>er</sup>, en avril 1938, a passionné les foules. Pourquoi ?**  
Il s’agit en quelque sorte du dernier sourire de l’Europe avant la catastrophe. C’était aussi le début de la presse people en France : le numéro de *Match*, qui venait d’être créé, avait été tiré à plus d’un million d’exemplaires. Ce mariage était en fait une répétition générale de celui de l’actrice Grace Kelly avec le prince Rainier de Monaco.



**Et pourtant, onze mois plus tard, le couple royal, renversé par les fascistes, doit fuir le pays...**

Ce sont les proscrits de la vieille Europe. Poursuivis par des hommes de main du comte Ciano, le gendre de Mussolini, ils ont dû prendre la fuite, multiplier les points de chute. On les retrouve en Grèce, en Turquie, en Roumanie, en Norvège, aux Pays-Bas, en Angleterre et en Espagne. Après la guerre, ils sont accueillis par le roi Farouk en Égypte, mais Nasser confisque leurs biens et les chasse. Ils trouveront en France une existence un peu plus paisible.

**Vous dites que les Albanais lui vouent presque un culte aujourd’hui. Comment l’expliquez-vous ?**

C’est effectivement assez surprenant. Mais comme toujours chez les gens qui ont vécu sous un régime abominable pendant des

décennies, en l’occurrence une dictature communiste féroce, il y a une nostalgie de l’innocence. Or, Géraldine était précisément l’image de l’innocence. Durant son exil, elle a aussi été très solidaire des Albanais ; elle s’est occupée d’eux. Ici en obtenant des cartes de séjour, là en aidant les familles dans la gêne. Les gens l’ont su. Lorsqu’elle est rentrée en Albanie en 2002, six mois avant sa mort, son retour a été un moment de catharsis nationale.

Propos recueillis par Raphaël Badache

Mardi 2 janvier  
à 22.55

Documentaire  
**La rose de Tirana**

Lire page 19

**5.15** HD 47 R  
**JACQUES HIGELIN PAR SANDRINE BONNAIRE**  
 Ce que le temps a donné à l'homme  
 Documentaire

**6.10** M  
**DES VIGNES ET DES HOMMES**  
 Afrique du Sud - Les vignes du grand continent  
 Série documentaire

**6.35** HD M  
**360° GEO**  
 Leipzig, les légendaires petits chanteurs  
 Reportage

**7.20** M  
**LA ROUTE DE LA SOIE ET AUTRES MERVEILLES**  
 Kashgar, la porte de l'empire du Milieu ; Gobi, les oasis interdites ; Taklamakan, les grottes des Mille Bouddhas ; Lanzhou, au fil du fleuve Jaune ; Xi'an, capitale du fils du ciel  
 Série documentaire

**9.35** HD M  
**TERRES DE CINÉMA**  
 Sur les traces du "Seigneur des anneaux" ; Sur les traces de "Tigre et dragon" ; Sur les traces de Harry Potter ; Sur les traces de Bridget Jones ; Sur les traces d'Amélie Poulain  
 Série documentaire

**13.15** HD M  
**LE VOYAGE DE LA CHOUETTE HARFANG**  
 Documentaire

**14.00** HD 47 R  
**UN KILOMÈTRE À PIED...**  
 Les chemins du comté de Kerry, Irlande ; Balade andalouse, Espagne ; Sur la côte amalfitaine, Italie  
 Série documentaire

**16.10** 47 R  
**À TIRE D'AILE**  
 Les oiseaux migrants  
 Documentaire

**17.45** 47  
**LES SLAVES**  
 Documentaire

**19.15** 47  
**CUISINE ROYALE**  
 Dans les palais de Roumanie  
 Série documentaire

**19.45** HD 47  
**ARTE JOURNAL**

**20.05** 47 R  
**À L'OMBRE DES CARPATES**  
 La Roumanie : une terre de savoirs  
 Documentaire

**20.50** 47 M  
**TU MOURRAS MOINS BÊTE**  
 Autant en emporte le vent  
 Série d'animation

**20.55** 47  
**LE HAREM DU PHARAON-SOLEIL**  
 Documentaire

**22.30** HD M  
**L'ÉGYPTE DES DIEUX**  
 Documentaire

**0.05** M  
**GEORGE MICHAEL: FREEDOM**  
 Documentaire

**1.35** M  
**STING, L'ÉLECTRON LIBRE**  
 Documentaire

**2.35** M  
**DAVID BOWIE A Reality Tour**  
 Concert

**3.30** HD M  
**ROBIN WILLIAMS**  
 Un génie de la comédie  
 Documentaire

## 17.45 Les Slaves



Enquête archéologique sur la vie quotidienne des tribus slaves qui repeuplèrent au Moyen Âge le nord-est de l'Allemagne. Au VI<sup>e</sup> siècle, la région s'étendant entre l'Elbe et l'Oder (nord-est de l'Allemagne) était pratiquement dépeuplée. Ces terres marécageuses furent progressivement colonisées par une cinquantaine de tri-

## 19.15 Cuisine royale Dans les palais de Roumanie

Au château de Peles, repas de fête en l'honneur de l'ancien roi Michel I<sup>er</sup>. Au château de Peles, on s'appête à fêter le 90<sup>e</sup> anniversaire du couronnement du roi Michel I<sup>er</sup> - en juillet 1927, alors que celui-ci n'était âgé que de 6 ans. Du choix de la vaisselle d'or à celui de la tenue vestimentaire, chaque détail a son importance.

bus venues de l'Est et des Carpates. Parmi elles, les Vélètes, les Lusaciens, les Poméranien, les Ranes et les Sorabes, qui ont fondé des villages pleins d'avenir, comme Berlin ou Dresde. Enquête sur ces tribus païennes et animistes, qui sans avoir fondé d'État propre, ont laissé une multitude de traces archéologiques. Le documentaire suit le destin d'une tribu sur plusieurs générations, se penchant sur ses relations avec ses voisins, sa culture, ses croyances, ses migrations - et sur son riche héritage encore perceptible aujourd'hui.

Documentaire de Pepe Pippig (Allemagne, 2017, 1h29mn)

## 20.05 À l'ombre des Carpates La Roumanie : une terre de savoirs



Pays pauvre de l'Union européenne, la Roumanie offre pourtant des bijoux de culture et d'histoire.

Ce tour de Roumanie se déroule en compagnie du poète et journaliste Mircea Dinescu, célèbre opposant à Ceausescu dans les années 1980, devenu aubergiste. Dans le centre de la Roumanie, on découvre le pays sicule, étonnante région où l'on parle hongrois et dont la popu-

lition est catholique. Le comte Kálnoky, investi dans la restauration de son château, travaille également à l'intégration des enfants roms du voisinage. Puis direction Cluj-Napoca, où se tient chaque année l'Electric Castle Festival.

Série documentaire (Allemagne, 2017, 26mn)  
 Réalisation : Silvia Palmigiano

Pour mieux profiter d'ARTE

🔊 Sous-titrage pour sourds et malentendants

👁️ Audiovision pour aveugles et malvoyants

HD Diffusion en haute définition

47 Disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

VOD Vidéo à la demande

M Multidiffusion

R Rediffusion

VF/VOSTF

Version française

Version originale sous-titrée en français

VOSTF

Version originale sous-titrée en français

20.55 L'aventure humaine

# Le harem du Pharaon-Soleil



De nouvelles découvertes archéologiques offrent un éclairage inédit sur le règne d'Amenhotep III, surnommé le Pharaon aux mille épouses.

En janvier 2011, alors que la révolution égyptienne bat son plein, des chercheurs de l'université de Bâle font deux incroyables découvertes dans la Vallée des Rois. Une première tombe baptisée KV64 contient deux momies : une princesse de l'époque d'Amenhotep III (18<sup>e</sup> dynastie) et une aristocrate de la 22<sup>e</sup> dynastie, la sépulture ayant été réutilisée. Juste à côté se trouve un second tombeau, baptisé KV40. Bien que déjà connu par le passé, il n'a pas encore fait l'objet de fouilles. En explorant cette tombe, l'équipe de Bâle y découvre plus de quatre-vingt-dix corps – la plupart appartenant à des femmes contemporaines d'Amenhotep III. Qui étaient-elles ?

## BRILLANTE LIGNÉE

Amenhotep III est considéré comme l'un des plus grands pharaons. Il a régné pendant près de quarante ans alors que l'Égypte était à l'apogée de sa puissance, prenant des épouses et des concubines aux quatre coins de l'empire

– ce qui lui a valu le surnom de Pharaon aux mille épouses. Les archéologues pensent que la tombe KV40 a servi à recueillir les corps d'un grand nombre des femmes de son harem. La princesse ensevelie dans la tombe voisine serait l'une de ses épouses les plus éminentes. Parallèlement à ces découvertes, le réalisateur suit une autre entreprise archéologique ambitieuse : la reconstitution du temple funéraire d'Amenhotep III, détruit par un séisme dans l'Antiquité. Au travers de ces deux chantiers, le documentaire revisite la brillante trajectoire du Pharaon-Soleil, grand-père de Toutankhamon.

Documentaire de Richard Reisz (Royaume-Uni, 2017, 1h34mn) - Production : TV6 Production, en association avec ARTE France

Suivi à 22.30 du documentaire *L'Égypte des dieux*.

0.05

# George Michael: Freedom

George Michael se raconte dans ce documentaire, qu'il avait en grande partie conçu et qui fut terminé après sa mort. Un autoportrait émouvant, ponctué d'archives pop et d'hommages de grands noms de la musique et de la mode.

Retraçant la carrière du chanteur, décédé en 2016, le jour de Noël, ce film s'attarde sur certaines périodes emblématiques : les virevoltants débuts au sein du duo Wham!, les fastes années 1990, avec la sortie triomphale de l'album *Listen Without Prejudice*, et la bataille judiciaire, tristement célèbre, avec sa maison de disques, Sony Music. Narrateur du documentaire, le chanteur et compositeur pop se dévoile avec le même abandon qui rendait ses interprétations bouleversantes, évoquant avec émotion la mort du sida de son grand amour, Anselmo Feleppa. Signe du charisme de George Michael et de la reconnaissance de ses pairs, ce documentaire rassemble le gratin de la pop, de la soul et de la mode. Stevie Wonder, Nile Rodgers, Ricky Gervais, sir Elton John, Jean Paul Gaultier, Mark Ronson, James Corden, Mary J. Blige, Tony Bennett et pas moins de cinq top-modèles. Un autoportrait émouvant, ultime témoignage d'une icône de la pop.

Documentaire de George Michael et David Austin (Royaume-Uni, 2017, 1h31mn) - Production : Sony Music Entertainment UK, avec la participation d'ARTE France et de Channel 4 - (M. du 22/12/2017)



samedi 30 décembre

ARTE MAG N°1 - LE PROGRAMME DU 30 DÉCEMBRE 2017 AU 5 JANVIER 2018

**5.00**   **R**  
**DE L'ART ET DU COCHON**  
 "Le déjeuner d'huîtres"  
 Série documentaire

**5.25**  **M**  
**38<sup>e</sup> FESTIVAL MONDIAL**  
**DU CIRQUE DE DEMAIN**  
 Spectacle

**7.00**   **R**  
**UN MATIN SUR TERRE**  
 Documentaire

**8.25 > 10.00**   **R**  
**ARTE JUNIOR**


**8.25**   **R**  
**JE VOUDRAIS DEVENIR...**  
 Chimiste ; Artificier  
 Programme jeunesse

**8.55**  **R**  
**POINTS DE REPÈRES**  
 Rock, liberté et décibels  
 Programme jeunesse

**9.20**   **R**  
**GÉOLINO**  
 Des chiens au secours  
 des ours  
 Programme jeunesse

**9.30**   **R**  
**JE VOUDRAIS DEVENIR...**  
 Chocolatier  
 Programme jeunesse

**9.45**  **R**  
**ARTE JUNIOR, LE MAG**  
 Programme jeunesse

**10.00**   **VF/VOSTF**  
**LA TERRE**  
**DES PHARAONS**  
 Film

**11.40**   **R**  
**LES PETITS SECRETS**  
**DES GRANDS TABLEAUX**  
 "Vue de Varsovie depuis  
 la terrasse du château  
 royal", 1773 - Bernardo  
 Bellotto  
 Collection  
 documentaire

**12.10** **M**  
**MODIGLIANI**  
 Le corps et l'âme mis à nu  
 Documentaire

**13.00**  **R**  
**L'ELBPILHARMONIE**  
 La figure de proue  
 de Hambourg  
 Documentaire

**13.55**  
**LOUVRE ABU DHABI**  
 Naissance d'un musée  
 Documentaire

**14.50**   **R**  
**LA REVANCHE**  
**DE VERMEER**  
 Documentaire

**16.25**   **R**  
**LE GUIDE MICHELIN OU**  
**L'EXCELLENCE ÉTOILÉE**  
 Documentaire

**17.20**  
**CONCERT DE**  
**LA SAINT-SYLVESTRE**  
**DE L'ORCHESTRE**  
**PHILHARMONIQUE**  
**DE BERLIN**  
 Avec sir Simon Rattle  
 et Joyce DiDonato  
 Concert

**19.00** **M**  
**LA HONGRIE SAUVAGE**  
 Le delta intérieur  
 du Danube  
 Documentaire

**19.45**   **R**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05**   **R**  
**360° GEO**  
 Chine : les pêcheurs  
 de glace du lac Chagan  
 Reportage

**20.50**   **R**  
**TU MOURRAS**  
**MOINS BÊTE**  
 La triste vie  
 de Darth Vader  
 Série d'animation

**20.55**   **R**  
**LES TEMPS MODERNES**  
 Film

**22.20**   **VOD**  **R**  
**LA NAISSANCE**  
**DE CHARLOT**  
 Documentaire

**23.25** **M** **VF/VOSTF**  
**LE PLUS GRAND CIRQUE**  
**DU MONDE**  
 Film

**1.35** **VOD** **M**  
**L'APOLLONIDE**  
 Souvenirs de la maison  
 close  
 Film

**3.35**  **M**  
**LESLIE CARON**  
 Française à Hollywood,  
 américaine à Paris  
 Documentaire

## 8.25 > 10.00 ARTE Junior



Chaque dimanche, **ARTE Junior** concocte un petit déjeuner complet. Au sommaire : *Je voudrais devenir...*, qui présente aux enfants les métiers

de leurs rêves (aujourd'hui : chimiste ; artificier) ; *Géolino*, la version jeunesse d'un reportage 360° *GEO* (aujourd'hui : *Des chiens au secours des ours*) ; *Points de repères*, qui plonge dans la grande histoire à travers les événements parfois mineurs qui en ont façonné le cours (cette semaine : *Rock, liberté, décibels*) ; sans oublier *ARTE Junior, le mag*, qui raconte l'actualité à hauteur d'enfant.

Programmes jeunesse (2017, 1h35mn)

## 11.40 Les petits secrets des grands tableaux

"Vue de Varsovie depuis la terrasse du château royal", 1773 - Bernardo Bellotto








Entre innovation numérique et décryptage ludique, la nouvelle saison d'une captivante histoire de l'art. À la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, le roi de Pologne Stanislas Auguste Poniatowski, qui a entrepris de grandes réformes économiques et culturelles, invite à Varsovie des penseurs et des artistes étrangers. Parmi eux le peintre vénitien Bernardo Bellotto, un spécialiste de l'art de la *veduta*. Répondant à une commande royale, Bellotto reproduit la vie de la capitale à travers vingt-sept vues précises, dont l'une, en 1773, depuis la terrasse du château royal. Sur ce

panorama, l'artiste dépasse l'exactitude architecturale de la ville afin d'en transmettre l'atmosphère singulière, dévoilant ainsi la richesse d'une société à un moment clé de son histoire.

Collection documentaire (France, 2016/2017, 5x26mn) - Auteur : Franck Thomas - Réalisation : Jivko Darackiev  
 Commentaire dit par Clémentine Célerié  
 Coproduction : ARTE France, Les Poissons Volants, RMN Grand Palais, Réseau Canopé, Musée d'Orsay

Pour mieux profiter d'ARTE

-  Sous-titrage pour sourds et malentendants
-  Audiovision pour aveugles et malvoyants
-  Diffusion en haute définition
-  Disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
-  Vidéo à la demande
- M** Multidiffusion
- R** Rediffusion
- VF/VOSTF**  
Version française  
Version originale sous-titrée en français
- VOSTF**  
Version originale  
sous-titrée en français

13.55

## Louvre Abu Dhabi

Naissance d'un musée



Au plus près des acteurs de ce chantier colossal, flash-back sur l'épopée de dix ans qui a abouti, le 11 novembre dernier, à l'ouverture du "premier musée universel du monde arabe".

Le 11 novembre 2017, le Louvre Abu Dhabi a ouvert ses portes en grande pompe sur l'île de Saadiyat ("île du bonheur"), au large de la capitale des Émirats arabes unis. L'architecte Jean Nouvel y a érigé, dans les sables du désert, un dédale de bâtiments inspiré des médinas et recouvert d'un monumental dôme de 180 mètres de diamètre constellé d'étoiles. Véritable cité-musée voulue par les Émirats arabes unis et pilotée par la France, le site entend faire dialoguer les cultures et les civilisations au travers d'œuvres d'art anciennes et contemporaines - dont

une princesse de Bactriane, statuette d'Asie centrale datant du III<sup>e</sup> millénaire, une reproduction inédite de Picasso, des toiles de Jacob Jordaens, Manet, Gauguin, Magritte ou Caillebotte...

### ÉPOPÉE MODERNE

Quel rôle peut jouer un musée au XXI<sup>e</sup> siècle ? Et comment le mettre en œuvre ? En compagnie des acteurs, français et émiratis, de ce projet hors norme, passerelle entre l'Orient et l'Occident, une immersion fascinante dans les coulisses de sa création et de la constitution de sa collection.

Documentaire de Bernard George  
(France, 2017, 52mn) - Coproduction :  
ARTE France, Actarus Films, Musée du Louvre

16.25

## Le guide Michelin ou l'excellence étoilée



Immersion en cuisine dans les coulisses du célèbre livre rouge, où la fadeur n'a pas sa place.

Depuis 1900, le guide Michelin distribue avec soin ses étoiles si convoitées aux établissements les plus méritants, et pousse ainsi les plus grands chefs à se surpasser. Mais la concurrence est

rude, et le niveau d'attente augmente de façon proportionnelle à celui des récompenses, occasionnant une pression parfois difficilement supportable. Ce documentaire propose un voyage culinaire haut en couleur à la découverte de certaines des meilleures tables du monde. Dans l'intimité de chefs prestigieux, sur les pas des redoutés inspecteurs du Michelin, nous sont révélés quelques secrets, parfois douloureux, de fabrication, entre fourneaux et étoiles.

Documentaire de Rasmus Dinesen  
(Danemark, 2017, 52mn)

17.20

## Concert de la Saint-Sylvestre de l'Orchestre philharmonique de Berlin

Avec sir Simon Rattle et Joyce DiDonato

Un programme ambitieux et diversifié pour le dernier concert de la Saint-Sylvestre de sir Simon Rattle à la tête de l'Orchestre philharmonique de Berlin.



Avant que ne sautent les bouchons de champagne, la Philharmonie de Berlin fête le Nouvel An en musique, avec des hôtes de prestige : l'Orchestre philharmonique de Berlin, dirigé par son chef, le Britannique sir Simon Rattle, et la mezzo-soprano américaine Joyce DiDonato. Au programme de ce concert festif : des *Lieder* de Richard Strauss, l'ouverture du *Carnaval* d'Antonin Dvorak et la suite du

ballet *L'âge d'or* de Dimitri Chostakovitch. Un hommage à Leonard Bernstein pour le centenaire de sa naissance est également prévu sous forme d'airs extraits de sa comédie musicale *On the Town*.

Concert (Allemagne, 2017, 1h30mn) - Direction musicale : sir Simon Rattle - Avec : Joyce DiDonato (mezzo-soprano) et l'Orchestre philharmonique de Berlin - Réalisation : Torben Schmidt-Jacobsen

20.55 Cinéma

Soirée Chaplin

# Les temps modernes

Une satire sociale menée tambour battant, où Chaplin exprime sa rancœur contre la vie mécanisée et standardisée, et déploie ses thèmes de prédilection : révolte, humour et dignité.



Des troupeaux de moutons, puis des flots d'ouvriers sortent d'une usine. Charlot fait partie du nombre. Empêtré sur un tapis roulant, il est happé par les rouages d'une énorme "machine à manger" à laquelle il sert de cobaye. Devenu fou, il court dans toute l'usine pour serrer tout ce qui ressemble à un écrou, y compris les boutons de la robe d'une femme...

## "ARRIÈRE-GOÛT DE BOLCHEVISME"

Chaplin met à mal le mythe trompeur du progrès social, dont les machines trop bien huilées ne produisent que du néant. Aux promesses de bien-être matériel, parce qu'il est poète et essentiellement libre, il préférera toujours les rêveries paisibles, l'herbe des talus, l'incertitude de lendemains qui permettent tous les espoirs. Beaucoup se méprirent sur les intentions du cinéaste : la critique new-yorkaise vit dans cette satire

sociale une "œuvre tendancieuse à l'arrière-goût de bolchevisme" susceptible d'alimenter la propagande communiste tant honnie. Le film fut par ailleurs interdit par les régimes fascistes allemand et italien, notamment à cause de la scène où Charlot, un drapeau rouge à la main, mène gaillardement un cortège de manifestants.

(Modern Times) Film de Charlie Chaplin (États-Unis, 1936, 1h26mn, noir et blanc, muet) - Scénario : Charlie Chaplin - Avec : Charlie Chaplin (le vagabond), Paulette Goddard (la jeune fille), Bobby Barber (l'ouvrier), Chester Conklin (le mécanicien) Production : Charlie Chaplin, United Artists (R. du 2/1/2014)



22.20

Soirée Chaplin

# La naissance de Charlot

Comment, il y a plus d'un siècle, un obscur acteur de music-hall anglais devint une star mondiale en réinventant le cinéma. Des archives rares et pleines d'émotion.

1914. Alors que l'Europe s'enfonçait dans le fracas de la guerre, un jeune acteur anglais inconnu va propulser le cinéma dans la modernité et devenir la première star mondiale de ce septième art encore neuf. Charles Chaplin a découvert l'Amérique en 1910, à 21 ans, à la tête d'une troupe de music-hall qui compte aussi dans ses rangs un certain Stanley Jefferson - plus connu par la suite sous le nom de Stan Laurel. S'il a fait ses classes dès l'enfance à la dure école de la rue londonienne et des scènes populaires, il a une confiance absolue en lui-même.

D'abord embauché par Keystone, il devient en 1915, dans les studios Essanay, l'acteur le mieux payé et le plus connu au monde. Charlot, le petit vagabond, est né, et son succès devient planétaire. Aussi la Mutual Film Corporation lui propose-t-elle, l'année suivante, un budget sans précédent pour tourner douze nouvelles comédies, avec une liberté totale. Ces deux années de création, les plus heureuses de sa vie, comme il le dira par la suite, permettent à Chaplin d'affirmer pleinement son art de cinéaste et d'acteur.

Un siècle plus tard, la magie reste intacte. En orfèvres des archives, Serge Bromberg et Éric Lange font revivre la naissance d'une icône dont la simple silhouette résume à elle seule le cinéma. Documents inédits ou rares, extraits de films et entretiens avec de fins connaisseurs de Chaplin recomposent ce moment fondateur d'une existence entrée dans la légende.

Documentaire de Serge Bromberg et Éric Lange (France, 2013, 1h) - Coproduction : ARTE France, Steamboat Films, Lobster Films, avec la participation de Roy Export S. A. (Association Chaplin) - (R. du 29/12/2013)

Retrouvez l'intégrale des premiers courts métrages (1914-1917) du personnage de Charlot, créé par Charlie Chaplin pour les studios Keystone, Mutual et Essanay, en VOD.



**5.05** **M**  
**LA ROUTE DE LA SOIE  
 ET AUTRES MERVEILLES**  
 Yazd, le feu sacré  
 de Zoroastre  
 Série documentaire

**5.35** **M**  
**LE LAC INLE, UNE VIE  
 SUR PILOTIS**  
 Documentaire

**6.20** **R**  
**TOUS LES PARFUMS  
 DU MONDE**  
 La lavande fine  
 de Provence  
 Série documentaire

**7.05** **R**  
**ARTE JOURNAL JUNIOR**  
 Programme jeunesse

**7.10** **R**  
**AVENTURES EN TERRE  
 ANIMALE**  
 Le condor du Pacifique  
 Série documentaire

**7.40** **M**  
**360° GEO**  
 Sur les routes de glace  
 de Sibérie  
 Reportage

**8.20** **R**  
**D'OUTREMERS**  
 À Tahiti ; En Nouvelle-  
 Calédonie ; En  
 Guadeloupe ; En Guyane ;  
 À La Réunion  
 Série documentaire

**12.05** **R**  
**À PLEINES DENTS ! –  
 SAISON 1**  
 Avec Gérard Depardieu  
 et Laurent Audiot  
 Série documentaire

**12.50** **R**  
**ARTE JOURNAL**

**13.15** **R**  
**BAZARS D'ORIENT**  
 Istanbul  
 Série documentaire

**13.50** **R**   
**LE CID**  
 Film

**16.40** **R**  
**INVITATION AU VOYAGE**  
 Émission

**17.20** **R**  
**XENIUS**  
 Villes végétalisées  
 Magazine

**17.45** **R**  
**FRONTIÈRES D'EAU**  
 Le fleuve Oder  
 Série documentaire

**18.40**  
**CONCERT DU NOUVEL  
 AN 2018 À LA FENICE  
 DE VENISE**  
 Concert

**19.45** **R**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05** **R**  
**OASIS URBAINES**  
 Paris  
 Série documentaire

**20.50** **R**  
**TU MOURRAS  
 MOINS BÊTE**  
 Peut-on être digéré  
 vivant ?  
 Série d'animation

**20.55** **R**   
**WEST SIDE STORY**  
 Film

**23.20** **R**  
**AMERICAN EPIC**  
 Aux racines de la  
 musique populaire  
 Documentaire

**0.50** **R**  
**CALIFORNIA CITY**  
 Documentaire

**2.15** **R**  
**ENQUÊTE SUR LE SAINT  
 PRÉPUCE**  
 Documentaire

**3.05** **R**  
**ÇINQ JOURS  
 À NEW YORK**  
 Documentaire

**4.00** **M**  
**MYSTÈRES D'ARCHIVES  
 1990. Le triomphe de  
 Mandela aux États-Unis**  
 Collection  
 documentaire

**12.05**  
**À pleines dents ! – Saison 1**  
 Avec Gérard Depardieu et Laurent Audiot



Accompagné de son ami le chef Laurent Audiot, Gérard Depardieu fait partager son amour des bons produits au cours d'un périple gastronomique en Europe.

**La Bretagne**

En compagnie de Laurent Audiot, chef cuisinier du restaurant La Fontaine Gaillon, à Paris, Gérard Depardieu part à la découverte de produits culinaires des terroirs. Ce périple gastronomique mène le duo à travers l'Europe pour des rencontres avec des producteurs, de savoureux repas, des discussions sur les plaisirs de la vie, de la bonne chère, du cinéma et de la culture. Début du voyage en Bretagne, première région de

pêche en France, avec plus de 2 500 kilomètres de côte. Dans le Finistère, autour de Morlaix, de Carantec et de Lannilis, les deux compères sortent pêcher le homard, racontent le cidre, livrent le secret du levain ou l'histoire du beurre salé... Et cultivent des instants magiques qui s'égrènent au fil de la vague.

Série documentaire de Stéphane Bergouhnioux et Sébastien Fallourd (France, 2015, 5x43mn)  
 Coproduction : ARTE GEIE, Les Films d'Ici 2  
 (R. du 12/10/2015)

Sur [arte.tv/apleinesdents](http://arte.tv/apleinesdents), retrouvez les recettes préparées par Laurent Audiot pour son ami Gérard Depardieu.

**13.50 Cinéma**  
**Le Cid**



Avec Charlton Heston et Sophia Loren, une adaptation fidèle des aventures d'un célèbre héros de l'Espagne médiévale, déchiré entre amour et honneur. Une superproduction flamboyante. Pour laver l'honneur de son père, don Diègue, publiquement insulté, Rodrigue

tue le père de Chimène, son grand amour. Criant vengeance, celle-ci promet sa main au comte Ordenez s'il assassine Rodrigue. Mais ce dernier est sauvé par un émir arabe qui, lui-même, lui doit la vie... Le destin tragique de Rodrigo Diaz de Vivar, héros au XI<sup>e</sup> siècle de la Reconquista espagnole, inspire – après Corneille – à Anthony Mann une fresque historique à grand spectacle. Décors gigantesques, scènes de bataille grandioses... : tout concourt à faire de cette superproduction une épopée intemporelle.

Film d'Anthony Mann (États-Unis/Italie, 1961, 2h52mn, VF/VOSTF) - Scénario : Fredric M. Frank, Philip Yordan, d'après la pièce de Corneille - Avec : Charlton Heston (Rodrigue, le Cid), Sophia Loren (Chimène), Raf Vallone (le comte Ordenez), Geneviève Page (la princesse Urraca) - Production : Samuel Bronston Productions, Dear Film Produzione (R. du 14/1/2015)

— Pour mieux profiter d'ARTE —

- Sous-titrage pour sourds et malentendants
- Audiovision pour aveugles et malvoyants
- Diffusion en haute définition
- Disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- Vidéo à la demande

- M** Multidiffusion
- R** Rediffusion
- VF/VOSTF**  
Version française  
Version originale sous-titrée en français
- VOSTF**  
Version originale  
sous-titrée en français



18.40

## Concert du Nouvel An 2018 à la Fenice de Venise

Pour bien commencer l'année musicale, le meilleur de l'opéra en direct depuis la magnifique Fenice de Venise.

Depuis 2009, les téléspectateurs d'ARTE peuvent assister en direct à la deuxième partie du concert du Nouvel An à la Fenice de Venise, consacrée à l'opéra. Pour l'édition 2018 de ce rendez-vous annuel, l'ancien directeur musical de l'Orchestre philharmonique de Radio France, le chef coréen Myung Whun Chung, dirige l'orchestre du *Gran Teatro*. À cette occasion, il est accompagné de la soprano transalpine Maria Agresta, déjà connue du public vénitien pour ses rôles dans *Les brigands* de Verdi et *La bohème* de Puccini, et du ténor américain Michael Fabiano, qui interprète les plus grands airs du répertoire italien pour sa tessiture, dont des extraits d'opéras de Donizetti ou de Bellini. Le tout dans l'une des plus belles salles de concert au monde.

Concert (Italie, 2018, 1h) - Direction musicale : Myung Whun Chung - Avec : Michael Fabiano (ténor), Maria Agresta (soprano), l'orchestre et le chœur du théâtre de la Fenice

## 20.55 Cinéma West Side Story

La transposition au New York des années 1950 de la tragédie de Shakespeare *Roméo et Juliette*. Un chef-d'œuvre de la comédie musicale chorégraphié par Jerome Robbins.



New York, 1954. La bande des Jets, jeunes Blancs d'origine irlandaise et polonaise, affronte les Sharks, des immigrés portoricains qui empiètent sur leur territoire. Dans le *West Side*, la rivalité entre les deux gangs est sans bornes. Mais un soir, Riff, le chef des Jets, réussit à convaincre son ami Tony, ex-leader du groupe, de venir danser à un bal organisé en terrain neutre avec les Latinos. Le jeune homme tombe sous le charme de Maria, la sœur du chef des Sharks, Bernardo. Un coup de foudre qui renforce les hostilités. Les deux amoureux bravent alors les interdits pour vivre coûte que coûte leur passion.

### L'ENVERS DU RÊVE

Transposée dans l'univers des tensions interethniques à New York, dans les années 1950, cette adaptation de *Roméo et Juliette* marque un tournant dans l'histoire de la comédie musicale. C'est la première fois qu'une œuvre traite d'un sujet aussi sérieux que la haine raciale tout en démontant le rêve américain, tantôt avec noirceur, tantôt avec humour, notamment dans "America". Une séquence emblématique dans laquelle Bernardo ironise sur les illusions d'Anita, sa flamboyante fiancée portoricaine, "amoureuse de l'oncle Sam" – tous deux récolteront un Oscar du meilleur second rôle pour leur prestation. Si leur duel survolté est devenu culte, c'est aussi pour sa scène de danse à couper le souffle





qui illustre le talent de Jerome Robbins. La partition de Leonard Bernstein, qui mêle jazz, classique et mambo, a contribué elle aussi à faire entrer *West Side Story* dans la légende.

**Meilleurs film, réalisateur, acteur et actrice dans un second rôle (George Chakiris et Rita Moreno), Oscars 1962**

Film de Robert Wise et Jerome Robbins (États-Unis, 1961, 2h26mn, VF/VOSTF) - Scénario : Ernest Lehman - Avec : Natalie Wood (Maria), Richard Beymer (Tony), Russ Tamblyn (Riff), George Chakiris (Bernardo), Rita Moreno (Anita) - Production : The Mirisch Corporation, Seven Arts Productions (R. du 15/12/1997)



© LOU MAX RECORDS/MUNDA WALEN/USIC

## 23.20 Pop culture **American Epic** Aux racines de la musique populaire

**Mêlant archives et témoignages rares, ce documentaire raconte la fabuleuse épopée de la musique populaire (country, gospel, latino, rhythm'n'blues...) aux États-Unis, portée par l'essor de l'industrie du disque.**

En 1926, l'essor de la radio dans les foyers provoque une baisse affolante des ventes de disques aux États-Unis. Pour s'imposer face à ce nouveau concurrent, les labels de musique parcourent le sud du pays à la recherche de nouvelles sonorités. Grâce au phonographe mobile et électrique, Ralph Peer, le producteur de Victor Talking Machine Company, organise des séances d'enregistrement dans un hôtel de Bristol, Tennessee, en 1927. Une annonce dans un journal local lui permet de découvrir Jimmie Rodgers, mais aussi la Carter Family (photo), qui posent les bases de la country. Ralph Peer et d'autres dénicheurs de talents vont bientôt donner une audience nationale, puis mondiale à des styles ancrés régionalement, des chanteurs gospel d'Alabama aux musiciens blues du Mississippi en passant par des artistes latinos comme Lydia Mendoza.

### ROAD-MOVIE MUSICAL

En sillonnant les États-Unis à la rencontre des héritiers de ces pionniers, ce vibrant documentaire redonne vie à un moment crucial de l'histoire de la musique populaire. Les très riches archives, commentées par de nombreux intervenants (parmi lesquels Jack White, ancien membre du groupe The White Stripes et coproducteur du film), permettent de (re)découvrir d'incroyables artistes et leur musique. Un son brut, immortalisé dans une magistrale bande sonore, qui est aussi un voyage dans l'Amérique rurale des années 1920.

**Lire page 8**

Documentaire de Bernard MacMahon (États-Unis, 2016, 1h30mn) - Auteurs : Bernard MacMahon, Allison McGourty et Duke Erikson  
Commentaire : Michka Assayas - Coproduction : ARTE, ZDF, BBC Arena

**5.00 M**  
BAL VIENNOIS AVEC  
L'ORCHESTRE DE PARIS  
Concert

**5.55 M**  
XENIUS  
Villes végétalisées  
Magazine

**6.25** **HD** **R**  
TOUS LES PARFUMS  
DU MONDE  
Le santal de  
Nouvelle-Calédonie  
Série documentaire

**7.10 HD** **R**  
ARTE JOURNAL JUNIOR  
Programme jeunesse

**7.15** **HD** **R**  
AVENTURES  
EN TERRE ANIMALE  
Le renard de Londres  
Série documentaire

**7.45 HD** **M**  
360° GEO  
Colombie, les fous  
volants de l'Amazonie  
Reportage

**8.35 HD** **M**  
UN BILLET POUR  
LE BALKAN EXPRESS  
Monténégro  
Série documentaire

**9.10 HD** **VOD** **R**  
DANS LE SILLAGE  
DES REQUINS  
Les prédateurs ; La vie  
secrète ; Les coulisses  
d'un tournage ; Au-delà  
des apparences  
Série documentaire

**12.05 HD** **HD** **R**  
À PLEINES DENTS ! -  
SAISON 1  
Avec Gérard Depardieu  
et Laurent Audiot  
Série documentaire

**12.50 HD** **R**  
ARTE JOURNAL

**13.00 HD** **R**  
BAZARS D'ORIENT  
Jérusalem  
Série documentaire

**13.35 M** **VF/VOSTF**  
WEST SIDE STORY  
Film

**16.05** **M**  
MÉDECINES D'AILLEURS  
Chamonix - Médecine  
des cimes  
Série documentaire

**16.30** **HD** **R**  
INVITATION AU VOYAGE  
Émission

**17.10** **R**  
XENIUS  
Les animaux venimeux  
Magazine

**17.35** **M**  
MÉDECINES D'AILLEURS  
Kenya - Les  
ambulanciers du ciel  
Série documentaire

**18.05** **R**  
FRONTIÈRES D'EAU  
La rivière Prout  
Série documentaire

**19.00 HD** **HD** **VOD** **M**  
DANS LE SILLAGE  
DES REQUINS  
Les prédateurs  
Série documentaire

**19.45 HD** **R**  
ARTE JOURNAL

**20.05**  
28 MINUTES  
Magazine

**20.55 VF/VOSTF**  
LES QUATRE FILLES  
DU DOCTEUR MARCH  
Film

**22.55** **HD** **R**  
LA ROSE DE TIRANA  
Documentaire

**0.05 HD** **R**  
UN DESTIN D'HÉRITIER  
Arndt von Bohlen  
Documentaire

**1.35 HD** **M**  
LE GUIDE MICHELIN OU  
L'EXCELLENCE ÉTOILÉE  
Documentaire

**2.30 HD** **M**  
UNE CHEFFE  
ET SA BONNE ÉTOILE  
Documentaire

**3.20 HD** **R**  
CHAUMIÈRE  
Documentaire



## 20.55 Cinéma

# Les quatre filles du docteur March

Par temps difficiles, l'entrée de quatre jeunes filles dans l'âge adulte. Immense succès à sa sortie, une chronique familiale portée avec ferveur par Elizabeth Taylor et Janet Leigh.

Pendant la guerre de Sécession, dans une petite ville de la côte Est des États-Unis. En l'absence de leur père, aumônier dans les rangs de l'armée nordiste, Meg, Beth, Jo et Amy doivent composer avec le manque d'argent. Si Beth, la cadette, rêve de pouvoir jouer du piano et Jo, l'aînée, de devenir écrivain, Amy la frivole est passionnée par le dessin. Meg, quant à elle, adore les jolies toilettes. Alors que Noël approche, les privations se font plus douloureusement sentir. L'arrivée dans leur voisinage de Theodore, un jeune homme orphelin de retour du front, leur met un peu de baume au cœur lorsqu'il les convie à un bal dans la maison de son grand-père, qui l'a recueilli...

### STARS DÉBUTANTES

Adaptation d'un best-seller autobiographique de Louisa May Alcott, paru en 1868, et remake d'un film de George Cukor de 1933, le film de Mervyn LeRoy est un vrai délice. Malgré la dureté des

temps et les épreuves qu'elles doivent surmonter pour entrer dans l'âge adulte, ses jeunes héroïnes, notamment Janet Leigh et Elizabeth Taylor, futures stars alors débutantes, enchantent par leur enthousiasme, leur force de caractère et leur générosité. Ode à une existence altruiste et bienveillante, vaillamment défendue par Mary Astor sous les traits de la mère, une chronique familiale sensible et délicate, brillamment mise en scène.

(*Little Women*) Film de Mervyn LeRoy (États-Unis, 1949, 1h57mn, VF/VOSTF)  
Scénario : Sarah Y. Mason, Andrew Solt, Victor Heerman, d'après le roman de Louisa May Alcott - Avec : Margaret O'Brien (Elizabeth "Beth" March), Elizabeth Taylor (Amy March), June Allyson (Josephine "Jo" March), Janet Leigh (Margaret "Meg" March), Peter Lawford (Theodore "Laurie" Laurence), Mary Astor (Mme March) - Production : Metro Goldwyn Mayer

Pour mieux profiter d'ARTE

**HD** Sous-titrage pour sourds et malentendants

**HD** Audiovison pour aveugles et malvoyants

**HD** Diffusion en haute définition

**HD** Disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

**VOD** Vidéo à la demande

**M** Multidiffusion

**R** Rediffusion

**VF/VOSTF**

Version française  
Version originale sous-titrée en français

**VOSTF**

Version originale  
sous-titrée en français

22.55

# La rose de Tirana

Au travers d'un destin extraordinaire, celui d'une jeune Hongroise sacrée reine d'Albanie en 1938, Frédéric Mitterrand retrace un siècle de l'histoire tourmentée de ce petit pays des Balkans.



Rien ne la prédestinait à épouser un roi. Fille d'un comte hongrois désargenté et d'une Américaine, Géraldine Apponyi de Nagy Appony a 5 ans lorsque, au sortir de la Première Guerre mondiale, l'empire austro-hongrois est démantelé. Sa famille s'établit alors en Suisse avant de s'installer à Menton, à la mort du père, en 1924. Remariée à un officier français, sa mère l'envoie alors parfaire son éducation dans un pensionnat autrichien. À son retour à Budapest, Géraldine commence, grâce à un oncle, à vendre des souvenirs dans la boutique du Musée national. Mais, lors d'un bal où la jeune débutante est conviée en 1938, sa beauté fait sensation. Publiée par un magazine, une photo prise au cours de la soirée retient l'attention des sœurs de Zog I<sup>er</sup>, roi autoproclamé d'Albanie depuis 1928. Célibataire de confession musulmane, le monarque, qui désespère à 43 ans de fonder un foyer, invite ainsi Géraldine à découvrir son pays. Malgré les vingt ans qui les séparent, le coup de foudre est immédiat...

Tirana", c'est l'histoire aussi tourmentée que méconnue de l'Albanie que retrace, au fil d'un récit captivant, Frédéric Mitterrand. Nourri de surprenantes archives et d'une interview du prince héritier Leka II, le petit-fils du couple royal, son film entremêle romance et soubresauts historiques, de l'émancipation de la tutelle ottomane au début du XX<sup>e</sup> siècle à la chute de la dictature d'Enver Hoxha, l'une des plus répressives du bloc communiste, en passant par l'annexion du pays par Mussolini en 1939. Zog I<sup>er</sup> meurt en 1961 en France, sans avoir revu son palais de Durres, désormais en ruines. Géraldine s'éteint à son tour en 2002, quelques mois seulement après avoir retrouvé Tirana, sa terre d'adoption, au terme d'un exil de soixante-trois ans.

**Lire page 9**

Documentaire de Frédéric Mitterrand (France, 2015, 1h18mn) - Coproduction : ARTE France, SK Médias

ROMANCE ET SOUBRESAUTS  
POLITIQUES

Au travers du destin romanesque de Géraldine Apponyi, surnommée "la rose blanche de



0.05

## Un destin d'héritier

Arndt von Bohlen

La vie brève et tumultueuse du dernier des Krupp, riche dynastie industrielle lourdement compromise avec le nazisme.

Le trisaïeul d'Arndt von Bohlen, Alfred Krupp, a posé la première pierre d'un immense empire industriel sur les fondations d'une petite forge, ouverte à Essen au début du XIX<sup>e</sup> siècle. Soutien financier de la première heure des nazis, son grand-père, Gustav von Bohlen und Halbach, marié à Bertha Krupp, fait de la firme familiale un géant mondial de l'armement. En 1943, Alfred Krupp von Bohlen und Halbach, son père, approfondit la collaboration avec Hitler. Condamné après la Seconde Guerre mondiale à douze ans de prison pour "pillage systématique des biens étrangers et traitements inhumains à des travailleurs forcés et des prisonniers", il n'en reprend pas moins la direction de l'affaire à sa libération.

Mais à sa mort, en 1967, pour préserver les intérêts de la famille, le groupe est transformé en fondation, et Arndt, son fils unique, est évincé de la présidence. En contrepartie d'une rente annuelle de 2 millions de marks, le jeune héritier renonce à une succession qui en vaudrait 3 milliards. Il s'éteindra en 1986, à 48 ans, d'un arrêt cardiaque, au terme d'une vie brève et tumultueuse. Traqué en permanence par les tabloïds allemands, homosexuel affiché, Arndt von Bohlen und Halbach a mené une vie de nabab, à mille lieues des conventions de son milieu. André Schäfer évoque le destin du dernier des Krupp à travers des scènes interprétées par des acteurs, des archives et des entretiens avec certains de ses proches.

Documentaire d'André Schäfer (Allemagne, 2014, 1h30mn) - Coproduction : ARTE/ZDF, WDR, Florianfilm GmbH, Cine Plus Filmproduktion

**5.00** HD M  
L'ORCHESTRE DE LA  
SCALA PLACE DU DÔME  
DE MILAN  
Concert

**6.00** M  
XENIUS  
Les animaux venimeux  
Magazine

**6.30** HD R  
TOUS LES PARFUMS  
DU MONDE  
La fête Tonka  
du Venezuela  
Série documentaire

**7.10** HD R  
ARTE JOURNAL JUNIOR  
Programme jeunesse

**7.20** HD R  
AVENTURES EN TERRE  
ANIMALE  
Le grizzli du Canada  
Série documentaire

**7.45** HD M  
360° GEO  
Bolivie, un médecin  
qui a du cœur  
Reportage

**8.30** HD M  
UN KILOMÈTRE À PIED...  
Les chemins du comté  
de Kerry, Irlande  
Série documentaire

**9.15** HD M  
QUAND HOMO SAPIENS  
PEUPLA LA PLANÈTE  
(1-3)  
Le berceau africain ;  
Asie, le grand voyage ;  
Australie, un peuple  
aux confins du monde  
Série documentaire

**12.05** HD R  
À PLEINS DENTS ! -  
SAISON 1  
Avec Gérard Depardieu  
et Laurent Audiot  
Série documentaire

**12.50** HD R  
ARTE JOURNAL

**13.00** HD R  
BAZARS D'ORIENT  
Le Caire  
Série documentaire

**13.35** HD M VF/VOSTF  
LA MÉLODIE  
DU BONHEUR  
Film

**16.30** HD R  
INVITATION AU VOYAGE  
Émission

**17.10** HD R  
XENIUS  
Les sous-marins :  
des technologies de  
pointe à la Jules Verne ?  
Magazine

**17.35** HD M  
MÉDECINES D'AILLEURS  
Vercors - Médecines  
des profondeurs

**18.05** HD R  
FRONTIÈRES D'EAU  
Le fleuve Teno  
Série documentaire

**19.00** HD VOD M  
DANS LE SILLAGE  
DES REQUINS  
La vie secrète  
Série documentaire

**19.45** HD R  
ARTE JOURNAL

**20.05**  
28 MINUTES  
Magazine

**20.50** HD R  
TU MOURRAS  
MOINS BÊTE  
La foule : l'enfer,  
c'est les autres  
Série d'animation

**20.55** R  
CARTOUCHE  
Film

**22.45** HD R  
FLORENCE FOSTER  
JENKINS  
La vraie histoire de la  
soprano qui chantait faux  
Documentaire

**23.40** HD M  
L'AMOUR EST UN CRIME  
PARFAIT  
Film

**1.30** HD R VF/VOSTF  
BANKEROT (1-4)  
Série

## 13.35 Cinéma La mélodie du bonheur



Récompensé par cinq Oscars, un film musical culte, petit bijou d'optimisme et de courage.

À Salzbourg, à la fin des années 1930, la romance entre une pétillante novice et un veuf, père de sept enfants... Limpidité du scénario, grâce des interprètes - Julie Andrews et Christopher Plummer en tête - joie communicative des ritournelles chantées avec les enfants... : un sommet du *feel good movie*.

**Meilleurs film, réalisateur, musique, son et montage, Oscars 1966**  
**Meilleurs film musical et actrice dans un film musical (Julie Andrews), Golden Globes 1966**

(*The Sound of Music*) Film de Robert Wise (États-Unis, 1965, 2h54mn, VF/VOSTF) - Avec : Julie Andrews, Christopher Plummer - Production : Robert Wise Productions, Twentieth Century Fox (M. du 24/12/2017)

## 18.05 Frontières d'eau Le fleuve Teno

Voyage au fil de trois cours d'eau européens, frontières naturelles et lieux d'échange historiques.

Le Teno, qui forme sur 256 kilomètres la frontière entre la Finlande et la Norvège, a deux visages : l'un charmant, avec ses longues plages de sable, l'autre spectacu-

laire, ponctué de féroces rapides. En hiver, le fleuve se fige en une route de glace parcourue par les traîneaux. Mais l'intensification de la pêche menace son équilibre.

Série documentaire de Thomas Radler (Allemagne, 2016, 3x52mn) - (Remontage du 31/3/2017)

## 19.00 Dans le sillage des requins La vie secrète



Une série de référence sur les requins qui dévoile leur immense diversité à travers le monde.

Des comportements méconnus des requins sont ici filmés pour la première fois. Les raies Mobula se rassemblent par

milliers et entreprennent des sauts spectaculaires au-dessus de l'eau en guise de parade nuptiale, alors que les requins-citrons laissent grandir leurs petits après la naissance grâce à des "couveuses" situées dans la mangrove. Les grands requins blancs, eux, communiquent grâce au langage du corps...

Série documentaire (Royaume-Uni, 2015, 4x43mn)  
Réalisation : Simon Blakeney - Production : BBC, en association avec ARTE France - (M. du 2/1/2018)

Pour mieux profiter d'ARTE

- Sous-titrage pour sourds et malentendants
- Audiovision pour aveugles et malvoyants
- Diffusion en haute définition
- Disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- Vidéo à la demande

- Multidiffusion
- Rediffusion
- VF/VOSTF**  
Version française  
Version originale sous-titrée en français
- VOSTF**  
Version originale  
sous-titrée en français

## 20.55 Cinéma

# Cartouche

Les aventures de Cartouche, voleur au grand cœur et ennemi des puissants dans la France de l'Ancien Régime. Emmené par le virevoltant duo de Broca-Belmondo, un petit bijou du film de cape et d'épée.



Au début du XVIII<sup>e</sup> siècle, dans la France misérabile de l'Ancien Régime, Louis-Dominique Bourguignon, dit Cartouche, s'impose comme l'un des voleurs à la tire les plus habiles de Paris. Mais ce fils d'un marchand de vin, qui appartient à la bande des "Coquillards", se rebelle bientôt contre le despotisme de son chef, le cruel Malichot, qui lance des tueurs à ses trousses. Pour survivre, Cartouche s'engage dans l'armée et se lie avec deux olibrius, La Taupe et La Douceur. Un trio qui ne tarde pas à désertir en emportant la caisse du régiment. De retour à Paris, Cartouche, qui s'éprend de la jeune bohémienne Vénus, va s'employer à évincer Malichot et à dépouiller les seigneurs.

### INSOLENCES

En reprenant, avec des libertés, l'histoire vraie de ce bandit-justicier qui fit trembler les riches, Philippe de Broca (*L'homme de Rio*, *Le magnifique*) signe l'un des plus beaux films de cape

et d'épée du cinéma français. Rythme, romantisme, drôlerie, émotion dramatique aussi : cette épopée est emmenée, avec toute l'insolence et l'insouciance requises, par un Jean-Paul Belmondo virevoltant, une Claudia Cardinale envoûtante et la musique inspirée de Georges Delerue. Plus d'un demi-siècle après sa sortie, *Cartouche* reste d'une réjouissante fraîcheur.

Film de Philippe de Broca (France/Italie, 1962, 1h37mn)  
Scénario : Daniel Boulanger, Philippe de Broca,  
Charles Spaak - Avec : Jean-Paul Belmondo (Cartouche),  
Claudia Cardinale (Vénus), Jean Rochefort (La Taupe),  
Jess Hahn (La Douceur) - Production : Filmsonor,  
Les Films Ariane, Mondex Films, Vides Cinematografica  
(R. du 30/12/2015)



## 22.45

### Le documentaire culturel

# Florence Foster Jenkins

La vraie histoire de la soprano qui chantait faux

Avec la mezzo-soprano américaine Joyce DiDonato, retour sur la vie de Florence Foster Jenkins, une Castafiore du XX<sup>e</sup> siècle entrée dans la légende.

Chanteuse exécrable, mais chanteuse malgré tout : ainsi peut-on résumer le chemin étonnant tracé par cette riche excentrique Américaine passionnée d'opéra, dont la vie rocambolesque a inspiré Stephen Frears (*Florence Foster Jenkins*, 2016, avec Meryl Streep) et Xavier Giannoli (*Marguerite*, 2015, avec Catherine Frot). Née en Pennsylvanie en 1868, cette héritière mélomane et mondaine fait d'abord ses débuts au piano avant de se produire sur les scènes new-yorkaises comme soprano. Passionnée d'opéra et animée d'une indéboulonnable confiance en elle-même, elle doit sa renommée à ses nombreuses relations, qui la flatteront toute sa vie, mais aussi et surtout à son extraordinaire inaptitude musicale.

### PLACE À PART

En 1944, elle donne au Carnegie Hall, ce temple de l'excellence artistique, un épouvantable concert dont l'enregistrement battra des records de ventes, tant il est peu commun d'entendre ainsi massacrer les plus grands airs du répertoire. Mais, pour la première fois, elle aurait mesuré aussi, par la méchanceté des critiques présents dans la salle, l'étendue de sa médiocrité. Elle meurt peu de temps après ce récital resté dans la légende. C'est la star lyrique américaine Joyce DiDonato qui incarne ici la Castafiore américaine, jouant de sa virtuosité vocale pour ressusciter le chant de la cantatrice ratée, qui occupe une place à part dans l'histoire de la musique.

Documentaire de Ralf Pleger (Allemagne, 2015, 52mn)

En partenariat avec

**5.00 M**  
MSTISLAV  
ROSTROPOVITCH :  
UN CONCERT IDÉAL  
Concert

**5.55 M**  
XENIUS  
Les sous-marins :  
des technologies de  
pointe à la Jules Verne ?  
Magazine

**6.25** **HD** **R**  
TOUS LES PARFUMS  
DU MONDE  
L'ylang-ylang  
des Comores  
Série documentaire

**7.10** **HD** **R**  
ARTE JOURNAL JUNIOR  
Programme jeunesse

**7.15** **R**  
7.15 **R**  
AVENTURES EN TERRE  
ANIMALE  
Le castor d'Ardèche  
Série documentaire

**7.45 M**  
360° GEO  
Le train du Darjeeling  
Reportage

**8.25** **HD** **M**  
UN KILOMÈTRE À PIED...  
Balade andalouse,  
Espagne  
Série documentaire

**9.20** **HD** **M**  
QUAND HOMO SAPIENS  
PEUPLA LA PLANÈTE  
(4 & 5)  
Europe, la rencontre  
avec Neandertal ;  
Amérique, l'ultime  
migration  
Série documentaire

**11.10** **HD** **M**  
CITÉS ENGLOUTIES  
Thônis-Héracleion  
en Égypte  
Documentaire

**12.05** **HD** **R**  
À PLEINES DENTS ! -  
SAISON 1  
Avec Gérard Depardieu  
et Laurent Audiot  
Série documentaire

**12.50** **HD** **R**  
ARTE JOURNAL

**13.00** **HD** **R**  
BAZARS D'ORIENT  
Téhéran  
Série documentaire

**13.35** **HD** **M** **VF/VOSTF**  
LE DOCTEUR JIVAGO  
Film

**16.40** **HD** **R**  
INVITATION AU VOYAGE  
Émission

**17.20** **R**  
XENIUS  
Les médecines à la mode  
Magazine

**17.45** **M**  
MÉDECINES D'AILLEURS  
Russie, Saint Luka -  
Un train hôpital  
Série documentaire

**18.15** **HD** **R**  
SAUMONS, OURS,  
PARADES NUPTIALES  
Chez les Itelmènes  
de Kamtchatka  
Documentaire

**19.00** **HD** **M**  
DANS LE SILLAGE  
DES REQUINS  
Les coulisses  
d'un tournage  
Série documentaire

**19.45** **HD** **R**  
ARTE JOURNAL

**20.05**  
28 MINUTES  
Magazine

**20.50** **R**  
TU MOURRAS  
MOINS BÊTE  
Les lunettes de la peur  
Série d'animation

**20.55** **R**  
NALEDI, L'ÉLÉPHANTEAU  
ORPHELIN  
Documentaire

**22.20** **R**  
LE PEUPLE DES FORÊTS  
(1-3)  
L'âge de glace ;  
L'âge d'or de la forêt ;  
Au fil de l'histoire  
Série documentaire

**0.35** **R** **VF/VOSTF**  
BANKEROT (5-8)  
Série

**4.00** **HD** **M**  
MYSTÈRES D'ARCHIVES  
1980. Marche pour  
la survie du Cambodge  
Collection  
documentaire

## 20.55 Naledi, l'éléphanteau orphelin

L'épopée incroyable d'une petite éléphante du Botswana, sauvée et élevée après la mort de sa mère par des soigneurs et biologistes engagés qui tentent d'enrayer le massacre généralisé des pachydermes sur le continent africain.



Venue au monde dans un vaste ranch du Botswana, "Abu camp", un terrain d'observation et de sauvegarde des grands pachydermes, la petite éléphante Naledi perd subitement sa mère, six semaines seulement après sa naissance. Commence alors un combat acharné pour sa survie : vingt-quatre heures sur vingt-quatre, sept jours sur sept, soigneurs et vétérinaires se relaient pour subvenir aux besoins du petit éléphant, encore loin d'être autonome. Jour après jour, ils assistent à tous les petits progrès qui ponctuent sa jeune vie, mais aussi aux revers dramatiques qu'il rencontrera.

(Seattle, New York, Toronto...) livre de fascinants détails sur les premières années de vie de l'un des plus grands mammifères de notre planète. Mais il transcende de loin l'émouvant destin individuel de la petite Naledi en dévoilant l'étendue des massacres dont l'éléphant d'Afrique est victime, en dépit de l'interdiction du commerce de l'ivoire. L'espèce est d'autant plus en danger que son habitat est lui aussi aujourd'hui gravement menacé. Des spécialistes, à l'image du Botswanais Mike Chase, ont fait de sa survie la tâche de toute une vie.

Documentaire de Ben Bowie et Geoff Luck  
(États-Unis, 2017, 1h27mn) - Production :  
Vulcan Productions, en association avec Off  
The Fence

### SURVIE

Avec des images d'une grande beauté, ce film sélectionné dans une multitude de festivals documentaires

Pour mieux profiter d'ARTE

- SD** Sous-titrage pour sourds et malentendants
- AV** Audiovison pour aveugles et malvoyants
- HD** Diffusion en haute définition
- 7** Disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** Vidéo à la demande

- M** Multidiffusion
- R** Rediffusion
- VF/VOSTF**  
Version française  
Diffusion originale sous-titrée en français
- VOSTF**  
Version originale  
sous-titrée en français



© GALATÉE FILMS/MARC REBIMIN

22.20

## Le peuple des forêts (1-3)

L'histoire naturelle du continent européen et de sa forêt, de la fin de la dernière ère glaciaire à nos jours. Au plus près de la faune, une odysée sauvage d'une extraordinaire beauté, par Jacques Perrin et Jacques Cluzaud.

### 1. L'âge de glace

Lors de la dernière ère glaciaire, qui dure quelque quatre-vingt mille ans, l'Europe ressemble à un gigantesque océan de neige. Dans ce désert blanc hostile survivent des rennes, des ours, des bœufs musqués et de grands disparus : mammoths, rhinocéros laineux ou aurochs, reproduits sur des fresques rupestres. Seul l'extrême sud du continent, en bordure de Méditerranée, abrite des oasis forestières où trouvent refuge écureuils, hérissons, lynx et sangliers. Mais, à la faveur d'un réchauffement climatique il y a douze mille ans, l'Europe se métamorphose. L'immense glacier reflue alors vers les hautes latitudes scandinaves et les sommets – Alpes et Pyrénées –, entraînant l'exode des animaux du froid.

### 2. L'âge d'or de la forêt

Avec le réchauffement climatique, une forêt vierge, peuplée d'animaux sauvages, s'étend pendant plus de six mille ans sur toute l'Europe, de l'Atlantique à l'Oural et de la Méditerranée à la Baltique. Un âge d'or pour des milliers d'espèces animales et végétales. Ours, loups, lynx, hiboux et bisons

– les plus gros mammifères du continent – cohabitent au rythme des saisons, accumulant des provisions à l'automne avant d'hiberner jusqu'au retour du printemps. Les plus jeunes, eux, poursuivent leur apprentissage pour survivre. Mais l'homme va bientôt bouleverser cet équilibre.

### 3. Au fil de l'histoire

En Europe, à l'aube de l'agriculture, la forêt recule sous les coups de hache de pierre, progressivement remplacée par la campagne. L'ère du chasseur-cueilleur est révolue, tandis que les premières communautés paysannes défrichent, sèment et labourent. Bisons, élans et cigognes noires s'éclipsent alors devant les bœufs, chèvres, moutons et cochons, ou encore s'exilent vers les marges du continent. Les ours et les lynx trouvent refuge en haute altitude, comme les loups, déclarés ennemis publics. Pour se protéger, d'autres animaux deviennent nocturnes. Mais déjà, l'urbanisation s'accélère, réduisant la campagne. Bientôt, la vie sauvage réinvestira à son tour les cités.

### ÉBLOUISSANT SPECTACLE

Après les inoubliables *Peuple migrateur* et *Peuple des océans*, Jacques Cluzaud et Jacques Perrin retracent l'histoire naturelle de la forêt européenne dans une odysée sauvage servie, une fois encore, par des images d'une beauté à couper le souffle. D'une renarde ramenant au bercail son aventurière progéniture à la naissance d'un daim, d'un troupeau de rennes s'ébattant dans la neige à la course folle de loups chasseurs, leur caméra, patiente et virtuose, offre un privilège rare : assister aux premières loges à l'éblouissant spectacle de la nature. Une prouesse technique en même temps qu'un hymne à la vie sauvage pour un ravissement absolu.

### Lire page 5

Série documentaire de Jacques Cluzaud et Jacques Perrin (France, 2016, 3x43mn) - Coproduction : Galatée Films, Pathé Productions, en association avec ARTE France, avec la participation de France Télévisions

- 5.00 M**  
**JOAN BAEZ**  
 Live in New York  
 Concert
- 6.20 HD M**  
**UN BILLET DE TRAIN POUR...**  
 Le delta du Nil  
 Série documentaire
- 7.05 HD 7+**  
**ARTE JOURNAL JUNIOR**  
 Programme jeunesse
- 7.15 7+ 7+ R**  
**AVENTURES EN TERRE ANIMALE**  
 Le lémurien de Madagascar  
 Série documentaire
- 7.40 HD M**  
**360° GEO**  
 Florence, le foot dans le sang  
 Reportage
- 8.25 HD M**  
**UN KILOMÈTRE À PIED...**  
 Sur la côte amalfitaine, Italie  
 Série documentaire
- 9.10 7+ M**  
**LE PEUPLE DES FORÊTS (1-3)**  
 L'âge de glace ; L'âge d'or de la forêt ; Au fil de l'histoire  
 Série documentaire
- 11.20 HD M**  
**VENISE SAUVAGE**  
 Documentaire
- 12.05 HD 7+ VOD R**  
**À PLEINES DENTS! - SAISON 1**  
 Avec Gérard Depardieu et Laurent Audiot  
 Série documentaire
- 12.50 HD 7+**  
**ARTE JOURNAL**
- 13.15 R**  
**LA FIGUE, FRUIT DU PARADIS**  
 Documentaire
- 13.50 HD 7+ M VF/VOSTF**  
**AUTANT EN EMPORTE LE VENT**  
 Film
- 17.25 7+ 7+ R**  
**INVITATION AU VOYAGE**  
 Émission

- 18.00 7+ R**  
**XENIUS**  
 L'éclairage artificiel, une question de dose  
 Magazine
- 18.30 7+ M**  
**MÉDECINES D'AILLEURS**  
 Guyane - Médecine tropicale sur le Maroni  
 Série documentaire
- 19.00 HD VOD M**  
**DANS LE SILLAGE DES REQUINS**  
 Au-delà des apparences  
 Série documentaire
- 19.45 HD 7+**  
**ARTE JOURNAL**
- 20.05**  
**28 MINUTES**  
 Magazine
- 20.50 HD 7+ 7+ R**  
**TU MOURRAS MOINS BÊTE**  
 Quand pourrons-nous voyager comme dans "Alien" ?  
 Série d'animation
- 20.55 7+ 7+ R**  
**LES PIEDS DANS LE TAPIS**  
 Téléfilm
- 22.25 7+ 7+**  
**JANIS**  
 Documentaire
- 0.05 R**  
**JOAN BAEZ**  
 Live in New York  
 Concert
- 1.25 M**  
**MONSIEUR RIPOIS**  
 Film
- 3.05 HD M**  
**JUSQU'À LA DERNIÈRE GOUTTE**  
 Les guerres secrètes de l'eau en Europe  
 Documentaire
- 4.05 HD 7+**  
**BEST OF "ARTE JOURNAL"**

## 20.55 Fiction

# Les pieds dans le tapis

Une veuve et son fils tentent de rapatrier en Iran le corps du patriarche familial, mort d'une crise cardiaque à Brive-la-Gaillarde. Entre quiproquo et secret de famille, une comédie décalée et rafraîchissante par le réalisateur de *Téhéran*.



Dans un Téhéran au bord de l'asphyxie, Morteza, fils d'un marchand de tapis du Grand Bazar, se débat entre une femme aux airs de princesse, une mère autoritaire, d'exigeants clients chinois et les ouvriers en grève de son père, officiellement parti en Corée pour des bains de boue. Quand il apprend avec stupéfaction que ce dernier vient en fait de succomber à une crise cardiaque à Brive-la-Gaillarde, le fils éploré s'envole avec sa mère pour la France afin de tenter de rapatrier le corps du défunt et d'élucider le mystère de sa mort.

### TÉLÉPHONE PERSAN

Conteur à la foisonnante imagination, Nader Takmil Homayoun (*Téhéran et Iran - Une révolution cinématographique*) tisse un récit d'une fantaisie rafraîchissante, entre un Téhéran frénétique et une Brive-la-Gaillarde assoupie. Une version postmoderne des *Lettres persanes*, qui entremêle secrets de famille (envahissante) et petits chocs culturels sur la trame de la mondialisation. À partir d'un cadavre patriarcal dont le dernier voyage est entravé par l'embargo

contre l'Iran - et accessoirement par un employé municipal zélé -, *Les pieds dans le tapis* aligne rebondissements cocasses et galerie de personnages truculents (fratrie iranienne de branquignols, mère futée à la classe impériale, traductrice chinoise aussi austère que glam, autiste obsédé de généalogie, etc.) dans un savoureux méli-mélo truffé de décalages. Une comédie dont la légèreté tient aussi au casting international, qui compte notamment l'excellente et bilingue Golab Adineh, primée à Luchon.

**Pyrénées d'or de la meilleure fiction unitaire et meilleurs réalisateur, scénario, interprétation féminine (Golab Adineh) et musique, Luchon 2016**

Téléfilm de Nader Takmil Homayoun (France, 2015, 1h31mn) - Scénario : Philippe Blasband, Nader Takmil Homayoun - Avec : Golab Adineh (Parvaneh Farshtchi), Babak Hamidian (Morteza), Aurélie Petit (Aurore), Jacques Lacaze (Sadegh Farshtchi), Michel Vuillermoz (Hugues), Zhoer Zhu (Lin), Karim Kadjar (Nicolas) - Coproduction : ARTE France, Agat Films & Cie - (R. du 27/5/2016)

Pour mieux profiter d'ARTE

- Sous-titrage pour sourds et malentendants
- Audiovision pour aveugles et malvoyants
- Diffusion en haute définition
- Disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- Vidéo à la demande

- M** Multidiffusion
- R** Rediffusion
- VF/VOSTF**  
Version française  
Version originale sous-titrée en français
- VOSTF**  
Version originale  
sous-titrée en français





## 22.25 Pop culture

# Janis

**Amy Berg explore les fêlures et la carrière météorique de l'inégalable Janis Joplin, icône éternelle du rock et de la contre-culture de la fin des sixties.**

"C'est ça l'ambition pour moi : ce n'est pas la quête frénétique de réussite et d'argent, c'est peut-être l'envie d'être aimée, de recevoir des tonnes d'amour", écrit-elle à sa famille, quelques mois avant de rallier le tristement mythique "club des 27", alors en devenir. Tout au long de son incandescente carrière, la reine du blues a couru sans relâche après la reconnaissance, comme pour panser les écorchures de son adolescence persécutée. Dans le Texas conservateur où elle est née en 1943, Janis Joplin paie cruellement la rançon de sa différence : harcelée par ses camarades de lycée pour son look détonnant et ses positions anti-ségrégation, elle est ensuite élue "garçon le plus laid" de l'université d'Austin. Elle fugue à San Francisco et plonge dans son tourbillon libertaire, entre bœufs endiablés, amours bisexuelles et excès d'amphétamines. Recrutée comme chanteuse du groupe Big Brother and the Holding Company en 1966, elle accède à la notoriété l'année suivante lors du Monterey Pop Festival. L'album *Cheap Thrills* finit de la propulser au rang d'icône de sa génération. Arborant désormais toques de fourrure et immenses lunettes rondes, cette inconditionnelle d'Otis Redding s'émancipe en constituant une nouvelle formation : le Kozmic Blues Band, dont l'échec

relatif, marqué par sa performance embrumée à Woodstock, l'aspire dans une nouvelle spirale destructrice – elle est brisée par son amour pour un globe-trotter rencontré au Brésil. Mais, alors qu'elle travaille à l'enregistrement de *Pearl*, elle est emportée par une overdose d'héroïne le 4 octobre 1970.

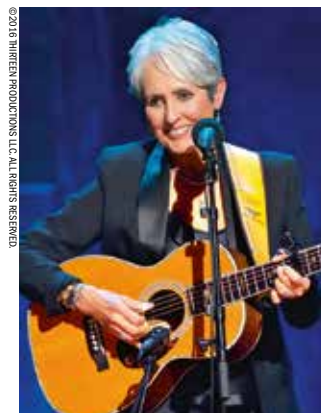
### AU FIRMAMENT

Compulsant extraits de ses performances électrisantes, séquences télévisées, souvenirs à la fois avisés et émus de ses frère et sœur, de ses compagnons de musique et de plaisirs, mais aussi lectures de sa correspondance intime par la chanteuse Cat Power, ce vibrant portrait musical explore la personnalité écorchée et le talent à l'état brut de cette voix hors du commun, toute de rage et de sensualité, qui résonne toujours puissamment près d'un demi-siècle après sa disparition.

### Lire page 4

Documentaire d'Amy Berg (États-Unis, 2015, 1h43mn)  
Voix off : Cat Power/Chan Marshall - Production : Disarming Films, Jigsaw Productions, Thirteen Production LLC's, American Masters

En partenariat avec 



## 0.05

# Joan Baez

## Live in New York

L'icône de la musique folk et des mouvements contestataires a célébré son 75<sup>e</sup> anniversaire en janvier 2016 lors d'un concert donné au Beacon Theater de New York.

Entourée sur scène de David Crosby, Paul Simon, Jackson Browne, Mary Chapin Carpenter, Judy Collins, Emmylou Harris, les Indigo Girls, Damien Rice, Mavis Staples et Nano Stern, ainsi que de jeunes artistes qu'elle aide à percer, Joan Baez a interprété les mélodies qui ravissent son public depuis près de six décennies dans la jolie salle Art déco du Beacon Theater de New York. Militante médiatisée dans les années 1960-1970 aux côtés, notamment, de Bob Dylan et Pete Seeger, la chanteuse, qui fêtait alors ses 75 printemps, continue à s'engager pour de nombreuses causes : défense des minorités, féminisme, mouvements pour la paix ou protection de l'environnement.

Concert (Allemagne/États-Unis, 2016, 1h15mn) - Réalisation : David Horn  
(R. du 21/5/2016)

## ARTE FRANCE

8, rue Marceau  
92785 Issy-les-Moulineaux  
Cedex 9  
Tél. : 01 55 00 77 77

Pour joindre votre interlocuteur,  
tapez 01 55 00 suivi des quatre  
chiffres de son poste.

## PÔLE ÉDITION MAGAZINE ET NUMÉRIQUE RESPONSABLE

Nicolas Bertrand (70 56)  
n-bertrand@arteFrance.fr

## ARTE MAGAZINE

arte-magazine@arteFrance.fr  
**RÉDACTRICE EN CHEF ADJOINTE**  
Noémi Constans (73 83)  
n-constans@arteFrance.fr

### RÉDACTION

Irène Berelowitch (72 32)  
Manon Dampierre (72 45)  
Sylvie Dauvillier (75 10)  
Christine Guillemeau (71 29)  
Pascal Mouneyres (70 58)  
Hélène Porret (75 25)

### MAQUETTE

Garance de Galzain (70 55)  
Serdar Gündüz (74 67)

### PHOTOGRAVURE

Armelle Ritter (70 57)

### TRADUCTION

Julia Coiffard (70 61)  
Amanda Postel (70 62)

### COLLABORATION

Diane Carron  
Raphaël Badache  
Stéphane Deschamps  
François Pieretti  
Hervé Marchon

artepro.com ; @ARTEpro  
artemagazine.fr

Marie-Delphine Guillaud (71 04)  
md-guillaud@arteFrance.fr

## ÉDITION WEB

arte.tv

### ACCOMPAGNEMENTS DE PROGRAMMES

### ET SITES DES MAGAZINES

Brigitte Chahinian (74 80)  
Nathalie van den Broeck (72 96)  
Alix Nguyen Van (72 89)  
Thomas Carrié (75 82)

### GRAPHISME

Blanche Viart (73 35)

## ARTE MAGAZINE

Publication d'ARTE France  
ISSN 1168-6707

Crédits photos : X-DR  
Toute reproduction des photos  
sans autorisation est interdite.

Couverture : © ROY EXPORT

COMPANY ESTABLISHMENT /

OUISTITI-MORET-RITTER

Directrice de la publication :

Véronique Cayla

Exemplaire n° 1

Jeudi 7 décembre 2017

Design graphique : ★Bronx (Paris)

Impression : Jouve



**DIRECTRICE  
DE LA COMMUNICATION**  
Stéphanie Gavardin (70 34)  
s-gavardin@arteFrance.fr



**ASSISTANTE**  
Christel Lamontagne (70 35)  
c-lamontagne@arteFrance.fr



**DIRECTRICE ADJOINTE  
DE LA COMMUNICATION**  
Céline Chevalier (70 63)  
c-chevalier@arteFrance.fr



**RESPONSABLE DU SECTEUR  
RELATIONS PUBLIQUES**  
Grégoire Mauban (70 44)  
g-mauban@arteFrance.fr



**RESPONSABLE  
DU SECTEUR PRESSE**  
Nadia Refsi (70 23)  
n-refsi@arteFrance.fr

## SERVICE DE PRESSE

### HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

Thema mardi, Investigation, Documentaires  
culturels, Histoire, Géopolitique, Le dessous  
des cartes, Invitation au voyage, Société,  
La lucarne, Au cœur de la nuit, Cuisines  
des terroirs, Xenius, 28 minutes



Rima Matta (70 41)  
r-matta@arteFrance.fr



**ASSISTANTE**  
Pauline Boyer (70 40)  
p-boyer@arteFrance.fr

### ARTS ET SPECTACLES

Événements, spectacles, Maestro,  
Personne ne bouge !, ARTE Concert,  
documentaires du dimanche après-midi



Clémence Flécharde (70 45)  
c-flecharde@arteFrance.fr

## FICTIONS ET SÉRIES

Série, Fiction, ARTE Junior, Karambolage,  
Atelier de recherche



Dorothée van Beusekom  
(70 46)  
d-vanbeusekom@  
arteFrance.fr



**ASSISTANT**  
Grégoire Hoh (70 48)  
g-hoh@arteFrance.fr

## DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'aventure humaine, Sciences,  
ARTE Découverte, 360° GEO,  
série documentaire de 17.45



Martina Bangert (72 90)  
m-bangert@arteFrance.fr



Marie-Charlotte Ferré (73 25)  
mc-ferre@arteFrance.fr

## CINÉMA, INFORMATION

Cinéma, Court-circuit, ARTE France Cinéma,  
Séries courtes de 20.50, ARTE Journal,  
ARTE Reportage, ARTE Regards



Agnès Buiche Moreno  
(70 47)  
a-buiche@arteFrance.fr



Cécile Braun (73 43)  
c-braun@arteFrance.fr

## MAGAZINES ET POP CULTURE

Tracks, Pop culture, Philosophie, Vox pop,  
Metropolis, Square



Audrey Jactat (70 43)  
a-jactat@arteFrance.fr

## ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT RESPONSABLE DE LA COMMUNICATION

Henriette Souk (70 83)  
h-souk@arteFrance.fr

## SERVICE PHOTO

### RESPONSABLE

Elisabetta Zampa (70 50)  
e-zampa@arteFrance.fr

### CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE

Olivier de Clarembaut (70 49)  
o-declarembaut@arteFrance.fr  
**DOCUMENTALISTE ICONOGRAPHE**  
Geneviève Duigou (70 53)  
g-duigou@arteFrance.fr

## SERVICE MARKETING

### RESPONSABLE

Stéphanie Boisson (70 59)  
s-boisson@arteFrance.fr

### CHARGÉE DE MISSION

**MARKETING INTERACTIF**  
Églantine Dupuy (72 91)  
e-dupuy@arteFrance.fr

### CHARGÉ DE MARKETING

Antoine Julien (70 88)  
a-julien@arteFrance.fr

## PARTENARIATS

### RESPONSABLE

Françoise Lecarpentier (71 28)  
f-lecarpentier@arteFrance.fr

### CHARGÉ DE PARTENARIATS

Pierre Mottais (72 38)  
p-mottais@arteFrance.fr

### ASSISTANTE PARTENARIATS

Nathalie Mitta (70 88)  
n-mitta@arteFrance.fr

### CHARGÉE D'ADMINISTRATION

**PARTENARIATS**  
Caroline Amardhey (70 91)  
c-amardhey@arteFrance.fr

## ARTE GEIE

4, quai du Chanoine-Winterer  
CS 20035  
67080 Strasbourg cedex  
Tél. : 03 88 14 22 22

### PRESSE

### ET RELATIONS PUBLIQUES

Claude-Anne Savin  
03 88 14 21 45

### RESPONSABLE DU MARKETING

### ET DU SPONSORING

Valentin Duboc  
03 88 14 21 43

## ARTE DEUTSCHLAND

(00 49) 7221 93690

### COMMUNICATION ET MARKETING

Thomas P. Schmid

## ARTE BELGIQUE

(00 32) 2737 2177

### COMMUNICATION

Pascale Navez

artepro.com / @ARTEpro /  
artemagazine.fr

**arte** UNE COPRODUCTION ARTE  
ACTUELLEMENT AU CINÉMA





*ARTE Magazine*  
vous souhaite  
une année  
bien huilée !